

Web & Paper

EuroSpaPoolNews, the first «Web & Paper» Magazine for Swimming-pool and Spa Professionals, is now available in 7 languages viz. French, English, Spanish, German, Italian, Romanian and, from spring 2009 onwards, in Czech language. More than 1300 articles about the industry news and new products were published in 2008/2009. 300 Newsletters were written in seven languages and were sent to almost 17 000 swimming-pool professionals throughout the world. The content for www.eurospapoolnews.com is provided by our several sources of information and it attracts almost 1000 visitors everyday. Lastly, 7 paper editions use most of the information from our web-magazine and are distributed in the main international fairs of our industry and this in the language that is spoken in the country where the fair is being organised. Professionals please do not hesitate to use our «web & paper» editorial and advertising pages to publicize yourselves and your products.

EuroSpaPoolNews, le Premier Journal « Web & Paper » des Professionnels de la Piscine et du Spa est maintenant disponible en 7 langues françaises, anglaises, espagnoles, allemandes, italiennes, roumaines et depuis le printemps 2009, en langue tchèque. Plus de 1 300 articles concernant les actualités de l'industrie et les nouveaux produits ont été publiés en 2008/2009. 300 Newsletters rédigées dans les sept langues ont été adressées à près de 17 000 professionnels de la piscine à travers le monde. Alimenté en continu par nos nombreuses sources d'information, www.eurospapoolnews.com attire chaque jour près de 1 000 visiteurs. Enfin, 7 éditions papier, reprenant la plupart des informations de notre journal sur le web, ont été distribuées dans les principaux salons internationaux de notre industrie, dans la langue du pays. Professionnels, n'hésitez pas à utiliser nos pages rédactionnelles et publicitaires « web & paper » pour vous faire connaître et vendre vos produits.

EuroSpaPoolNews, la primera revista "Web & Paper" de los profesionales de la piscina y del spa, está ahora disponible en 7 idiomas: francés, inglés, español, alemán, italiano, rumano y desde la primavera de 2009, en checo. En 2008/2009 se publicaron más de 1 300 artículos sobre la actualidad del sector y los nuevos productos. Se dirigieron 300 boletines redactados en los siete idiomas a más de 17 000 profesionales de la piscina de todo el mundo. Con las continuas aportaciones de numerosas fuentes de información, www.eurospapoolnews.com atrae cada día a más de 1 000 visitantes. Por último, en los principales salones internacionales de nuestro sector se distribuyeron 7 ediciones en papel que incluían la mayor parte de la información de la revista web en la lengua del país. Profesionales, no duden en utilizar nuestras páginas editoriales y de publicidad "web & paper" para darse a conocer y vender sus productos.

Loïc Biagini and his team



The spa market

positive perspectives

Viewpoint from Stéphane BARRALIS, Europe Manager for the Hydropool Group

Stéphane BARRALIS, in charge of the European market for Hydropool, the manufacturer of spas and swimspas, wanted to give us his perspective on the current year before his next visit to the Hydropool factory in Toronto. At the start of the year, the acrylic manufacturers provided us some gloomy figures, which would further from -35 to -50%, depending on the reference distribution areas while North America remained more particularly affected. Europe, which was slightly less affected, offered very weak performance indicators.

Stéphane BARRALIS, en charge du marché européen pour le fabricant de spas et Spas de Nage Hydropool, a bien voulu nous livrer son point de vue sur l'année en cours avant son prochain déplacement pour l'usine Hydropool située à Toronto. Les fabricants d'acrylique avaient donné en début d'année des indices tout à fait catastrophiques qui pouvaient évoluer de -35 à -50 % en fonction des zones de distributions référentes, sachant que l'Amérique du Nord restait plus spécifiquement touchée. L'Europe, à une échelle un petit peu moins importante...



Suite page 3

Stéphane BARRALIS, al cargo del mercado europeo para el fabricante de spas y spas de natación Hydropool, ha querido darnos su opinión sobre el año corriente antes de irse próximamente a la fábrica Hydropool situada en Toronto. A principios de año, los fabricantes de acrílico habían dado unos índices absolutamente catastróficos que podían registrar un aumento de -35 a -50 % en función de la zonas de distribución referentes, a sabiendas de que Norteamérica resultaba más particularmente afectada.

Seguida pagina 3



USSPA enters Spanish market

The leading European spa producer, the Czech family-owned company USSPA, opened its first foreign branch – sub company USSPA Hispania on May 29, 2009, at Alicante. The Spanish Headquarters with offices, warehouse, other administrative facilities and modern two-storied showroom (950 m²) in contemporary minimalist style, offers a full service to its customers. In the Spanish gallery you can find the complete product range of spas and Swim Spas – in total 19 models and 2 models in operation where customers can try out the spa. Thanks to the new subcompany USSPA Hispania also Spanish customers can enjoy the offer of complete professional pre to post service and care. Updated web pages www.usspa.es and complete range of catalogues in Spanish language are available to all customers.



USSPA abre una delegación Española

El principal fabricante Europeo de spas abrió el 29 de Mayo 2009 las puertas de su primera delegación extranjera llamada USSPA HISPANIA. El Parque Industrial de Elche en Alicante se convierte así en la sede central del primero fabricante Checo de Spa y SwimSpa, con una exposición de 950 m² repartida en 2 plantas. Detrás de una nave Industrial se esconde una galería con estilo moderno y minimalista muy original cuyo interior está diseñado por el arquitecto checo Michal Kunc. Su atractivo interior hace destacar el diseño sofisticado de todos los modelos de spas creados por el propio taller de USSPA. Gracias a la nueva delegación podrán también los clientes Españoles disponer de un contacto más cercano con la compañía (servicios de preventa, preinstalación y consultas, transporte, instalación y conexión seguido de cuidado postventa, servicios de garantía y post garantía, etc.)

SpaFrance a strong distribution network

We met Christophe DURAND, Marketing Director of Procopi, and wanted to discuss about the organisation of marketing and distribution of SPAFRANCE brand spas with him.



EuroSpaPoolNews : The SPAFRANCE spas are distributed with partners but these are not franchised. Why is it so?

Christophe DURAND : The SPAFRANCE brand has been around since over 12 years. In the beginning it was associated with Procopi to speak about the spa universe. 2 years ago, we decided to develop the brand in a marketing environment with dedicated products, through a selected network of distributors represented by the SPAFRANCE partners. As far as the sales and marketing management of Procopi is concerned, we have decided to convert our best spa clients to the SPAFRANCE brand. SPAFRANCE brand is used by those who want to get an image of Spa sellers, with a showroom of 3 or 4 spas (including 1 in water), and who really want to have the means to sell in a better manner and highlight the spas. The SPAFRANCE range includes 5 models, tubs of 9 colours (marble, black, cinnabar, etc.) and 4 linings (one in red cedar and three in composite wood: tobacco-brown, coral and grey).

Next page 6

Hemos celebrado un encuentro con Christophe DURAND, Director de marketing de Procopi y hemos querido hablar con él sobre la organización de la comercialización y de la distribución de los spa de la marca SPAFRANCE.

EuroSpaPoolNews : La distribución de los spa SPAFRANCE funciona con socios, pero no son franquicias. ¿Qué nos diría al respecto?

Christophe DURAND : La marca SPAFRANCE existe desde hace más de 12 años. Al principio estaba vinculada a Procopi por lo que respecta al mundo de los spa.

Seguida pagina 6

EASY TO USE. FAST. ECONOMICAL.

www.spadeliverysystem.com
Tel.: +43/664/300 6834

TÜV tested for use in EU certified!

THE TABLET SOLUTION

HALL 3 • STAND B240
 contact@impactwater.com
IMPACT

SPAS

Imaginez votre espace extérieur.

Garden SPA
SCP
 info.eu@scppool.com
 www.scpetrope.com

Spas au Prix de 1399 €

SIREM launches production of AquaFlo by Gecko™ spa pumps in France

SIREM has announced that it will launch production in its factories of a range of XP2e spa pumps, under the licence of AquaFlo by GECKO, the leading American supplier of spa pumps. This pump is currently manufactured exclusively in the factories of the GECKO Alliance in Corona, California and equips over tens of thousands of spas that are made in the US and exported to Europe. European spa manufacturers and users of 50Hz spa pumps, will from now on have access to the XP2e pump, which will be produced in the SIREM factories. This range of spa pumps completes the existing pumps and blowers from SIREM. "We are delighted to be in partnership with SIREM, which together with our relationship with ASTREL, will make GECKO Alliance technology accessible to the European spa market," says Benoît Laflamme, Vice-President of GECKO Alliance.

Lancement de la fabrication en France par SIREM des pompes de spa AquaFlo by Gecko™

SIREM annonce le lancement de la production dans ses usines en France de la gamme de pompes de spa XP2e sous licence d'AquaFlo by GECKO, leader américain de la pompe de spas. Cette pompe est aujourd'hui exclusivement fabriquée dans les usines de GECKO Alliance à Corona en Californie et équipe plusieurs dizaines de milliers de spas fabriqués aux USA et exportés en Europe. Désormais, les fabricants de spas européens et les utilisateurs de pompes de spa dans la « zone 50Hz » auront un accès facilité à la pompe de spa XP2e qui sera fabriquée dans les usines de SIREM. Cette gamme de pompes de spa complète l'offre existante de pompes et blowers de SIREM. « Nous nous réjouissons du partenariat avec SIREM qui, en complément de notre coopération avec ASTREL, facilitera pour l'industrie européenne du spa l'accès aux technologies de GECKO Alliance » a déclaré Benoît Laflamme, le vice-président de GECKO Alliance.



Inicio de la fabricación en Francia por parte de SIREM de las bombas de spa AquaFlo de Gecko™

SIREM anuncia el inicio de la producción en sus fábricas francesas de la gama de bombas de spa XP2e con licencia de AquaFlo de GECKO, líder americano de la bomba de spa. Hoy en día, esta bomba se fabrica exclusivamente en las fábricas de GECKO Alliance en Corona, California, y equipa decenas de miles de spas fabricados en Estados Unidos y exportados a Europa. De ahora en adelante, los fabricantes de spas europeos y los usuarios de bombas de spa "a 50Hz", tendrán fácil acceso a la bomba XP2e que se fabricará en las fábricas de SIREM. Esta gama de bombas de spa completa la oferta actual de bombas y soplantes de SIREM.

"Nos alegramos de la asociación con SIREM que, al complementar nuestra colaboración con ASTREL, facilitará para el sector europeo del spa el acceso a las tecnologías de GECKO Alliance", declara Benoît Laflamme, Vicepresidente de GECKO Alliance.

contact@sirem.fr / www.sirem.fr

34 000 JetStream in 34 years!

Christian and Jacqueline Bléry established UWE France in Meung/Loire in the end of 1975. Christian, who handled the marketing side, and his wife Jacqueline, who was responsible for the administrative side, will retire 34 years after setting-up and consolidating the brand and UWE products (34 000 JetStream sold in 34 years) in the whole of France... a well deserved retirement. On 2 October, Dr. Thomas FAISST, Chairman of the German parent company along with his wife Anette and Wilhelm NUSSBÄCHER, the Executive Director, went over to celebrate Blérys' retirement at Meung/Loire and to thank them for the excellent results produced year after year. Maria CHIMOT-TREUNER as the General Manager and Daniel MULLER as the Marketing Manager have taken over the flame and the challenge.



Christian et Jacqueline Bléry, Dr Thomas Faisst

34 000 JetStream en 34 ans !

Christian et Jacqueline Bléry ont créé UWE France à Meung/Loire, fin 1975. Après 34 ans passés à implanter et consolider la marque et les produits UWE (34 000 JetStream vendus en 34 ans) sur tout le territoire Français, Christian pour la partie commerciale et Jacqueline sa femme pour la partie administrative, se retirent pour une retraite bien méritée. Dr Thomas FAISST, président de la société-mère allemande, accompagnée de son épouse Anette et de Wilhelm NUSSBÄCHER, le directeur général ont fait le déplacement pour fêter le départ à la retraite des Bléry, le 2 octobre à Meung/Loire et les remercier chaleureusement pour d'excellents résultats renouvelés chaque année. Le flambeau et le challenge sont repris par Maria CHIMOT-TREUNER à la direction générale et Daniel MULLER en tant que directeur commercial.

¡34.000 JetStream en 34 años!

Christian y Jacqueline Bléry han creado UWE Francia en Meung/Loire, a finales de 1975. Tras 34 años transcurridos en la implantación y consolidación de la marca y de los productos UWE (34.000 JetStream vendidos en 34 años) en todo el territorio francés, Christian en la parte comercial y Jacqueline, su mujer, en la parte administrativa, se retiran para disfrutar de una jubilación bien merecida. El Dr. Thomas FAISST, presidente de la empresa matriz alemana, acompañado por su esposa Anette y por Wilhelm NUSSBÄCHER, director ejecutivo, se desplazaron para festejar el paso a la jubilación de los Bléry, el 2 de octubre en Meung/Loire, y agradecerles calurosamente los excelentes resultados obtenidos año tras año. La antorcha y el reto han sido recogidos por Maria CHIMOT-TREUNER, como directora general, y Daniel MULLER, como director comercial.

info@uwe.fr / www.uwe.fr

Become exclusive reseller of Beachcomber Spas !

Beachcomber Spas are products of very high quality. Their framework has a lifetime guarantee, and the shell is 100% insulated thanks to the high density foam. All the seats are placed at different heights to allow each individual to find a seat that most suits them. Following an SCP marketing programme means having a reserved sales territory, benefitting from advertising campaigns, marketing support and free training seminars, having a sales team by your side, financial support for product promotions and permanent stock at SCP.

Devenez revendeur exclusif des Spas Beachcomber !

Les spas Beachcomber sont des produits de grande qualité. Leur structure est garantie à vie, et la coque est isolée à 100% grâce à de la mousse haute densité. Tous les sièges sont à des hauteurs différentes pour permettre à chaque morphologie de trouver le siège qui lui convient le mieux. Adhérer à un programme marketing SCP, c'est obtenir un territoire de vente réservé, bénéficier de campagne de publicité, de supports marketing, de séminaires de formations gratuits, d'une équipe commerciale à ses côtés, d'une participation financière pour la promotion du produit... Stock permanent chez SCP.



¡Hágase distribuidor exclusivo de los Spas Beachcomber!

Los spas Beachcomber son productos de gran calidad. Su estructura está garantizada de por vida, y el casco está aislado al 100% con espuma de alta densidad. Todos los asientos están a alturas diferentes para que cada morfología pueda encontrar el asiento que le sea más apropiado. Adherirse a un programa de marketing SCP es obtener un territorio de venta reservado, beneficiarse de campaña de publicidad, de soportes de marketing, de seminarios de formación gratuitos, de un equipo comercial a su lado, de una participación financiera para la promoción del producto... Stock permanente en SCP.

info.fr@scppool.com

Aquafinesse is now ISO 9001:2008 certified

From now on, Special Water B.V., the manufacturer of Aquafinesse products, is ISO 9001:2008 certified. This quality standard is recognized all over the world. The guarantee of quality is one of the priorities of the company, next to that of an excellent service. The company also has the NSF60 drinking water approval for the aquafinesse formula, which confirms how gentle and safe the formula is.

ce qui confirme à quel point celle-ci est douce et sans risque.

Aquafinesse ha obtenido la certificación ISO 9001:2008

Special Water B.V., fabricante de los productos Aquafinesse, ha obtenido la certificación ISO 9001:2008. Esta norma de calidad tiene reconocimiento a nivel mundial. Esta garantía de calidad es una de las prioridades de la empresa, así como la de ofrecer un servicio excelente. La empresa posee igualmente la autorización de agua potable NSF60 en lo que atañe a la fórmula de Aquafinesse, lo cual confirma hasta qué punto se trata de agua dulce sin riesgo alguno.

Aquafinesse est désormais certifié ISO 9001:2008

Special Water B.V., le fabricant des produits Aquafinesse, est désormais certifié ISO 9001:2008. Cette norme de qualité est reconnue dans le monde entier. Cette garantie de qualité est l'une des priorités de l'entreprise, au même titre que celle de proposer un service excellent. L'entreprise possède également l'autorisation pour l'eau potable NSF60 en ce qui concerne la formule d'Aquafinesse,




mail@aquafinesse.com / www.aquafinesse.com

Camylle
le pouvoir des huiles essentielles naturelles

NUAGE

disponible chez les professionnels du bien-être et sur www.camylle.com

Camylle est une marque de MADISLOR SARL - 34, rue du Maire Jean - 57905 ZETTING - FRANCE
Téléphone : +33 (0) 387 023 814 - Fax : +33 (0) 387 022 477 - contact@camylle.com

 Fortunately, our particularly mild summer went relatively well for the majority of traders, which means we can "smooth over" the initial downturn, and return to development areas of between -20 and -30%, depending on the different parts of the world. Such figures bring a certain amount of optimism to the start of autumn, which makes for a more positive perspective. Winter will nevertheless prove difficult for many traders, knowing that the majority have had to restructure in order to meet budgets that were reviewed based on falling sales.


However, on the other side of the market, which is namely the private clients and the professionals who use our products, demand has not really reduced. We continue to see very high levels of interest, similar to those of 2007 and 2008, which then enabled us to achieve good turnovers and strong growth.

For the moment, the barrier is one of project deadlines, meaning that projects have become more long-term, or have not even been fixed, so instead of being in a position today to say « we have got a project lined up for 2011...» instead we hear "no, it's not immediate, it's for later on, but I will find out when..." Effectively, projects are there, clients are still interested, but turning projects into action is clearly the main problem. We do not have fewer projects, but we have a lot more problems in

pushing the client forward to making a decision. The third angle we could add to this interview concerns my various exchanges during my trips and meetings with the European Hydropool network and, to end on a positive note, in all the different countries I visited, which were Greece, England, Sweden, Germany and Poland, I kept hearing how, from June, July onwards, clients' attitudes were changing and becoming more decisive towards starting projects. So this united European voice is the one I will retain to move toward 2010!

El mercado del spa: pronósticos positivos

Seguida pagina 1

 De igual modo, Europa, a una escala algo inferior, proporcionaba indicadores de performance extremadamente débiles. Por fortuna, el verano ha sido particularmente ventajoso para la mayoría de los operadores, gracias al clemente tiempo meteorológico registrado, lo que permitirá "salvar" esta caída inicial y retener un crecimiento medio situado entre un -20 y un -30 %, según las partes del planeta de que se hable. De ahí que en este inicio de otoño flote un cierto optimismo en el ambiente que permita albergar unos pronósticos algo más prometedores.

De todas formas, el invierno se augura difícil para muchos operadores si tenemos en cuenta que la mayoría



de ellos han contado con los medios de reestructurarse para poder adaptarse a los presupuestos revisados a la baja en términos de ventas.


Así las cosas, si nos posicionamos al otro lado del mercado, el de los clientes particulares e incluso los profesionales que utilizan nuestros productos, la demanda no ha bajado realmente. Siguen existiendo indicios de interés por el producto extremadamente elevados que se sitúan en los niveles de 2007 y 2008, y que nos habían permitido obtener resultados interesantes y sólidos crecimientos.

Por el momento, la barrera está en los plazos de los proyectos, en el sentido de que serán más largos, sin que por otra parte deban fijarse obligatoriamente, es decir que, hoy, en lugar de decirnos: "tenemos un proyecto en 2011...", nos dicen: "no, no es para ahora, es para más adelante, pero quisiera informarme...". Así, efectivamente, contamos con proyectos, el cliente está siempre alerta, y su paso a la actuación constituye nuestro problema principal real. En definitiva, no

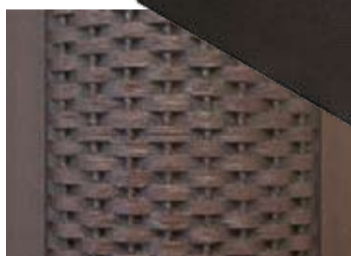
tenemos menos proyectos pero experimentamos una dificultad mucho mayor ante la indecisión del cliente. La tercera ventana que podríamos abrir en esta entrevista atañe a mis distintos intercambios de impresiones durante mis viajes y encuentros por la red europea de Hydropool y, para terminar con una nota optimista, en los distintos países visitados, sea Grecia, Inglaterra, Suecia, Alemania, Polonia,... la actitud de los clientes evoluciona desde junio y julio hacia una voluntad de llevar a término los proyectos. ¡Entonces esta voz europea unida es la que recogeré para moverse hacia el 2010!

Le marché du spa, perspectives positives

Seguida pagina 1

 L'Europe, à une échelle un petit peu moins importante offrait des indicateurs de performance extrêmement faibles. Heureusement, l'été avec une météo particulièrement clémente s'est relativement bien passé pour la plupart des opérateurs ce qui va permettre sur l'année de « lisser » cette chute initiale, pour revenir dans des zones évoluant entre -20 et -30 % en fonction des différentes parties du globe. D'où un certain optimisme ambiant en ce début d'automne qui fait que cela donne des perspectives un peu plus réjouissantes.

@ @ suite en ligne sur www.eurospapoolnews.com



système AquaGlow™ LED Lighting. Cet appareil est proposé avec plusieurs choix de couleurs de coques (acrylique Lucite™) et de jupes (résine, cèdre, imitation pierre). Il se décline également avec de nouvelles jupes en rotin couleur chocolat (en option sur tous les modèles 2,09 m et 2,34 m). Chaque spa est livré avec une couverture de qualité supérieure (15 cm au plus épais) assortie à la couleur de l'entourage et un dossier technique complet.

Double lounge spa

World Pool Innovation, the partner and exclusive distributor of Trevi spas in France, announces a new model of spa: Trevi Double Lounge. This 2.34 m x 2.34 m spa has 6 seats including 2 reclined and it is available in two models: one has 45 jets while the other has 58 jets. The spa is equipped with a stereo system and «deluxe LED»: the multicoloured LED light is inside the jet and this is a speciality of AquaGlow™ LED Lighting system. This device is available in a large variety of shell colours (acrylic Lucite™) and skirts (resin, cedar and imitation stone). It is also available in new rattan chocolate coloured skirts (optional in all 2.09 m and 2.34 m models). Each spa is delivered with a high quality cover (15 cm thick at most) matched with the colour of surroundings and a complete technical record.

Spa «double lounge»

World Pool Innovation, partenaire distributeur exclusif des spas Trévi en France, annonce un nouveau modèle de spa : le Trévi Double Lounge. Ce spa de 2,34 m x 2,34 m offre 6 places, dont 2 allongées et est disponible en deux modèles : l'un dispose de 45 jets, l'autre de 58 jets. Le spa est équipé d'un système stéréo performant et le « deluxe LED » : la lumière multicolore LED se trouve à l'intérieur du jet, une particularité du

info@leaubienetre.com / www.leaubienetre.com

Frequency converter pumps for Spas

SIREM Company has launched a new range of frequency converter pumps for hydro-massage bath-tubs and Spas. At present, this range of frequency converter pumps is available in 3 versions (18m³/h, 24m³/h, 28m³/h) and has a frequency variator in its terminal box.

This technological choice lets one vary speed of the pump from 0 to 100% i.e. a perfectly linear speed variation of a high range and this regardless of the hydraulic operating point. The motor functions at its optimum efficiency point regardless of its rotation speed. Its size is calculated most accurately, adapted to the pump-body and not adapted to the capacity for making up the loss of energy.

As a result, the pump generates very little heat generated and its efficiency is improved by over 30%.

Pompes à variation intégrée pour spas

La société SIREM vient de lancer une nouvelle gamme de pompes à variation de fréquence intégrée pour les baignoires à hydro massage et pour les spas. Déclinée pour l'instant en 3 versions (18m³/h, 24m³/h, 28m³/h), cette gamme de pompes PVF intègre un variateur de fréquence dans sa boîte à bornes. Ce choix technologique permet de faire varier la vitesse de la pompe de 0 à 100%, soit une variation parfaitement linéaire de grande amplitude, et ce quel que soit le point de fonctionnement hydraulique. Le moteur fonctionne sur son point de rendement optimum quelle que soit sa vitesse de rotation. Son dimensionnement est calculé au plus juste, adapté au corps de pompe et non adapté à la capacité d'évacuation des pertes Joules. En conséquence, les dégagements calorifiques de la pompe sont limités et le rendement est amélioré de plus de 30%. De nouveaux corps 40m³/h et 50m³/h devraient être disponibles dans les prochains mois pour cette gamme.

contact@sirem.fr / www.sirem.fr

Programme platform for spa treatments

Hydropool presents a new system for programming the dispensing of well-being treatments for spas. The programming platform was one of the newest items at the Paris Swimming Pool Show in December 2008.

Its development started 2 years ago and the use of hydrotherapy equipment is the result of a collaboration with physiotherapists. Well-being sessions are now directly automated on an innovative and easy to use control panel. The 5 programmes implemented include heavy legs, sports rehab, back ache, anti-stress and awakening. Each user can choose and implement their programme, according to the benefits they wish to obtain. The pool can then precisely manage the pattern of bubbles and air, which is fully automated, to dispense the selected treatment whereas one used to have to press and hope for each of the various sequences with older equipment. This platform can also be retro-fitted to the previous Hydropool models and can therefore offer all new and existing clients the option to have sequential programme automation. It only takes a 2-hour visit from an electrician to update the older devices.



choisir et mettre en route le programme désiré. Le bassin gère ensuite précisément et de façon entièrement automatique l'envoi des bulles et de l'air pour dispenser les soins sélectionnés, alors qu'il fallait auparavant plusieurs manipulations pour mettre en route les différentes séquences. Cette platine offre de plus la possibilité d'être installée directement sur les anciens modèles de spas Hydropool et peut donc offrir à tous les nouveaux et anciens clients la possibilité d'avoir une automatisation des programmes séquentiels. Il suffit juste d'une petite intervention électronique d'environ 2 heures pour mettre à jour les anciens appareils.

Pletina de programación de tratamientos para el bienestar

Hydropool ofrece un nuevo sistema con un programa que administra unos tratamientos para el bienestar en los spas Hydropool que distribuye en Europa. El desarrollo de este producto se inició hace 2 años, y la pletina de programación fue una de las novedades que presentó a principios de año. La puesta a punto de los equipamientos de hidroterapia en las bañeras se hizo en colaboración con fisios y kinoterapeutas. El bienestar se automatiza directamente en una plataforma de control innovadora, de funcionamiento sencillo. Los 5 programas disponibles incluyen tratamientos para piernas pesadas, recuperación deportiva, dolores de espalda, relajación contra el estrés y recuperación del tono. Cada usuario puede, en función del bienestar que quiera conseguir, seleccionar y poner en marcha el programa deseado. La bañera gestiona seguidamente con precisión y de forma totalmente automática el envío de las burbujas y del aire para administrar los tratamientos seleccionados, mientras que hasta ahora era necesario realizar varias manipulaciones para poner en funcionamiento las diferentes secuencias. Esta pletina tiene además la propiedad de que se puede instalar directamente en los modelos antiguos de spas Hydropool, por lo que ofrece a todos los clientes, nuevos y antiguos, la posibilidad de automatizar los programas de secuencias. Es suficiente una pequeña intervención electrónica de unas 2 horas para actualizar los aparatos antiguos.

Platine de programmation de soins bien-être

Hydropool présente un nouveau système de programmation dispensant des soins de bien-être. Le développement de ce produit a débuté il y a 2 ans, et la platine de programmation fut l'une des nouveautés présentées à l'occasion du Salon de Paris en décembre 2008. La mise au point de l'équipement d'hydrothérapie des bassins s'est faite en collaboration avec des physios et des kinés. Le bien-être est ainsi désormais automatisé directement sur un plateau de contrôle innovant au fonctionnement simple. Les 5 programmes disponibles incluent des soins pour les jambes lourdes, la récupération sportive, le mal de dos, la relaxation antistress et le réveil tonique. Chaque utilisateur peut, suivant le bienfait qu'il souhaite obtenir,

cnoslier@hydropoolhottubs.com / www.hydropoolhottubs.com

Bombas de regulación integrada para spas

La sociedad SIREM acaba de lanzar una nueva gama de bombas de regulación de frecuencia integrada para las bañeras de hidromasaje y los spas. Esta gama de bombas de regulación de frecuencia "PVF", la cual por ahora consta de 3 versiones (18m³/h, 24m³/h, 28m³/h), integra un regulador de frecuencia en su caja de bornas.

La elección de esta opción tecnológica permite regular la velocidad de la bomba desde el 0 hasta el 100%, es decir, una regulación perfectamente lineal de gran amplitud, y ello cualquiera que sea el punto de funcionamiento hidráulico. El motor funciona en su punto de rendimiento óptimo cualquiera que sea la velocidad de rotación. Su dimensionamiento ha sido calculado lo más exacto posible, adaptado al cuerpo de bomba y no a la capacidad de evacuación de las pérdidas en

Julios. Por consiguiente, la liberación calórica de la bomba se ve limitada y la mejora del rendimiento es superior a un 30%.



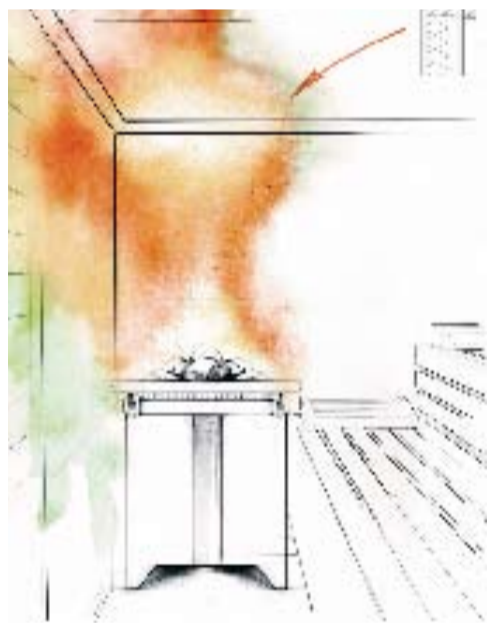
Green Professional Sauna Package

Klafs, the sauna and spa manufacturer, presents the professional version of its green sauna package. The highest degree of sauna heat loss is 75% due to ventilation and heat transmission via the ceiling. The green sauna package focuses on these points: Up to 35% of energy may be saved by using the Klafs air-conditioning manager and the EcoPlus thermo cover. The air-conditioning manager regulates the correct quantity of fresh air supply and ensures air exchange tailored to individual needs, according to the fresh air amount actually needed. This reduces the amount of electricity, if air can be exchanged at a low level. And the EcoPlus thermo cover ensures that the heat remains for a much longer time in the sauna room. Thus, there is less need for reheating.

Version professionnelle de l'offre Green Sauna

La société Klafs, fabricant de saunas et de spas, présente la variante professionnelle de son offre Green Sauna (sauna vert). Sur les saunas, la perte de chaleur la plus importante résulte à 75% en tout de la ventilation et de la transmission de chaleur par le toit. C'est à ces points précis que l'offre Green Sauna s'attaque : grâce au système Klima-Manager et au toit thermo-isolant EcoPlus de Klafs, il est possible de réaliser jusqu'à 35% d'économies d'énergie. Le système Klima-Manager règle la quantité exacte d'admission d'air frais et veille à ce que l'échange d'air soit adapté aux besoins, en accord avec la quantité d'air frais effectivement requise. La consommation électrique est réduite si l'échange d'air peut se faire à un niveau faible. Et le toit thermo-isolant EcoPlus veille à ce que la chaleur reste sensiblement plus longtemps dans la cabine du sauna. Il faudra alors d'autant moins la réchauffer à nouveau.

Paquete Green Sauna profesional



El fabricante de saunas y spas Klafs presenta su paquete Green Sauna en la variante profesional. Las mayores pérdidas de calor en una sauna, en conjunto el 75%, se producen por la ventilación y por transmisión de calor a través del techo. El paquete Green Sauna se aplica sobre estos puntos: mediante el sistema de control Klima-Manager (manager del clima) y la manta térmica EcoPlus de Klafs es posible ahorrar hasta un 35% de energía. El sistema Klima-Manager regula la cantidad correcta de aire fresco suministrado y se encarga de que el intercambio de aire tenga lugar en función de las necesidades, de acuerdo con la cantidad que realmente se requiere. Así, si el intercambio de aire puede tener lugar a bajo nivel se reduce el consumo eléctrico. Y la manta térmica EcoPlus se encarga de que el calor permanezca dentro de la sauna durante más tiempo. De este modo se necesita menos calefacción.

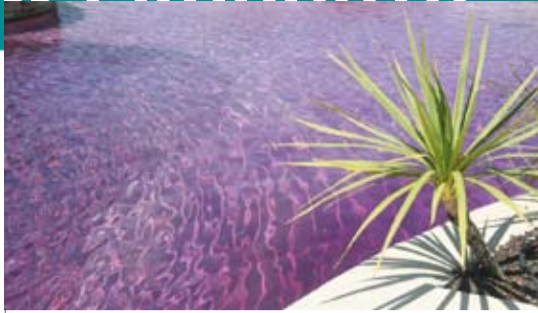
info@klafs.de / www.klafs.de

In order to be present in this section, contact us:

Pour paraître dans cette rubrique, contactez-nous :

Para ser presente en esta sección, contactenos:

contact@eurospapoolnews.com



Water colours for pool and Spa water

AQUAcouleur™ is the first non-permanent hypoallergenic water colour for use in Spas, pools and fountains. It is the product of many years of research from the GACHES CHIMIE laboratories, which have been working together with the C.N.R.S pharmacological service and a dermatologist. This type of colour has yet to be released. It is described as the perfect addition to any festive occasion or any theme night involving water. There is a plan to turn the fountains of Versailles fuchsia for their annual Musical Fountain show next summer. This product was also recently in the spotlight when it won the M.P.I Innovation Award, under former French budget minister Martin Malvy. Available in several colours (including mango, lavender and coral), it comes in Spa cases containing either three 30ml bottles or larger bottles.

Colorant d'eau éphémère

AQUAcouleur™ est le premier colorant temporaire et hypoallergénique pour eaux de spas, piscines et fontaines. Fruit de nombreuses années de recherches du laboratoire GACHES CHIMIE en collaboration avec le service pharmacologique du C.N.R.S. et l'aide d'un docteur en dermatologie, ce procédé de coloration est inédit. Il s'inscrit comme l'allié idéal dans le cadre d'un événement festif ou d'une thématique s'organisant autour de l'eau. On envisage par exemple d'habiller l'été prochain les fontaines du château de Versailles en couleurs fuchsia et grands-fonds pour le spectacle de « grandes eaux ». Ce procédé a été tout récemment distingué par le prix à l'innovation M.P.I. sous la présidence de l'ancien Ministre du budget Martin MALVY. Disponible en plusieurs couleurs (mango, lavande, lagon...), en coffrets Spa contenant 3 fioles de 30 ml ou en flacons de plus grande contenance.

Colorante de agua efímero

AQUAcouleur™ es el primer colorante temporal e hipoalergénico para aguas de spa, piscinas y fuentes. Fruto de numerosos años de investigación del laboratorio GACHES CHIMIE en colaboración con el servicio farmacológico del C.N.R.S. y la ayuda de un doctor en dermatología, este procedimiento de coloración es inédito. Resulta el aliado ideal para un acontecimiento festivo o para una temática organizada entorno al agua. Se piensa por ejemplo en revestir el verano próximo las fuentes del castillo de Versalles con colores fucsia, y en grandes fondos para el espectáculo de las "fuentes y surtidores". Este procedimiento ha sido recientemente distinguido con el premio a la innovación M.P.I. bajo la presidencia del antiguo Ministro de Hacienda Martin MALVY. Está disponible en varios colores (mango, lavanda, laguna,...), en cajas Spa que contienen 3 botellitas de 30 ml o en frascos de mayor contenido.

www.aquacouleur.com

New Kolos spa from Aqua Dolce

Aqua Dolce introduces Kolos, the very latest spa which is original in terms of design and is particularly well suited for relaxing social events due to its impressive dimensions and features. Kolos offers 8 different massage seats including 2 lounge seats, 2 Therapy Dream Collars, 1 multi-jet Volcano 360° dome, 4 fountain jets and 104 chrome jets in total; providing optimal therapeutic massage and the means to entertain friends and family for hours. Every Aqua Dolce spa shell is made from genuine Microban™ coated Lucite™ acrylic and is reinforced with a dual-protected



All-in-one swim spa

Hydropool presents Aquasport FX, the acrylic swim spa. Thanks to this all-in-one design, one can accommodate a swimming pool and a «spa» in the same area. The counter-current swimming system consists of three independent and adjustable pumps that can satisfy all types of swimmers by adapting according to everyone's requirements. Moreover, the strong underwater jets can also be used while standing for aqua gym and fitness exercises. The «spa» part can accommodate 4 people: its ergonomic seats, which are immersed very deep, are equipped with a set of adjustable dorsal massage jets with «Venturi» air-injection. This friendly area can be easily maintained at a specific temperature and remains available throughout the year.

Spa de nage tout en un

Hydropool présente le spa de nage acrylique Aquasport FX. Ce concept tout en un permet de faire cohabiter une piscine et un «spa» dans un même espace. Le système de nage à contre-courant est composé de trois pompes indépendantes et modulables pouvant satisfaire tout type de nageur en s'adaptant aux exigences de chacun. De plus, les puissants jets sous-marins peuvent également être utilisés debout pour des exercices d'aquagym et de remise en forme. La partie «spa» peut accueillir 4 personnes : ses 4 sièges ergonomiques à grande profondeur d'immersion sont équipés d'un ensemble de jets de massage dorsaux réglables, avec injection d'air «Venturi». Cet espace convivial

est facile à maintenir en température et reste disponible tout au long de l'année.

Spa de natación todo en uno

Hydropool presenta el spa de natación acrílico Aquasport FX. Este concepto todo en uno permite contar con una piscina y un spa en un mismo espacio. El sistema de nado a contracorriente compuesto por tres bombas independientes y modulables puede satisfacer a todo tipo de nadador adaptándose a los requisitos de cada uno de ellos. Además, puede utilizar de pie los potentes chorros submarinos para ponerse en forma y practicar aquagym. La parte de spa tiene cabida para cuatro personas. Sus 4 asientos ergonómicos de gran profundidad de inmersión van equipados con un conjunto de chorros de masaje dorsal regulables con inyección de aire Venturi. Este espacio social es fácil de mantener a la temperatura deseada y está disponible durante todo el año.



cnoslier@hydropoolhottubs.com / www.hydropoolhottubs.com

Moonlight

SCP proposes Moonlight infra-red cabin. Autumn is the ideal time for planning the purchase of a sauna in addition to the swimming-pool and thus enjoy its benefits throughout the winter. This 3-seat sauna of 182x122x193cm size is made of Hemlock wood. Its main novelty is heating of floor and seat. It is equipped with coloured LEDs for the roof and recessed speakers, radio, CD player and sound system. An internal and external control panel lets one regulate temperature, time and lighting. It is delivered with a remote-control. In stock and can be delivered immediately at SCP.

SCP propose la cabine infrarouge Moonlight. L'automne est la période idéale pour prévoir l'achat d'un sauna en complément de la piscine et profiter ainsi tout l'hiver de ses bienfaits. Ce sauna de 3 places, de dimensions 182x122x193cm, est en bois Hemlock. La nouveauté principale est le chauffage du sol et du banc. Il est équipé de LED de couleurs au plafond et de baffles encastrées, de la radio, du lecteur CD et sound system. Un panneau de commande intérieur et extérieur permet de régler la température, le temps et l'éclairage. Livré avec télécommande. En stock, livrable de suite chez SCP.



consiste en la calefacción del suelo y del banco. Incorpora unos LED de colores en el techo y altavoces empotrados, radio, lector de CD, y sistema de sonido. El panel interior y exterior permite ajustar la temperatura, la duración y la iluminación. Se entrega con mando a distancia. En stock, entrega inmediata en SCP.

info.eu@scppool.com / www.sceurope.com

resin coating to ensure strength and to inhibit stains. Illuminate your nightlife with the Digital Accent Chromo Lighting system. Colours can be blended, cycled or sustained to provide extra relaxation benefits. Aqua Dolce™ offers a choice of 7 different shell colors and 3 different types of maintenance free cabinets. Every Aqua Dolce spa comes standard with a robust custom-fitted cover to match the spa's cabinet, designed to prevent heat loss.

Nouveau spa Kolos par Aqua Dolce

La marque Aqua Dolce propose Kolos, un nouveau modèle de spa qui, de par ses dimensions, est à la fois original et particulièrement bien adapté pour les «grandes tribus». Ce modèle offre 8 possibilités de massages différents dont 2 lounges, 2 massages trapèze, 1 dôme Volcano 360° multi-jets, 4 jets fontaines et 104 jets chromés procurant un grand plaisir sensoriel ainsi que la satisfaction de pouvoir le partager librement et sans contrainte. Sa coque est en acrylique Lucite™ à double résinage et protégée d'un revêtement antimicrobien (Microban™), ce qui garantit robustesse et facilité d'entretien. Les systèmes de chromothérapie Digital Accent Lighting™ apportent une touche lumineuse

pour la détente et un plaisir de bien-être. Aqua Dolce™ propose un choix de 7 couleurs différentes de coques et 3 couleurs d'entourage. Chaque appareil est systématiquement livré accompagné d'une couverture isothermique robuste assortie.

Nuevo spa Kolos de Aqua Dolce

La marca Aqua Dolce presenta Kolos, un nuevo modelo de spa que, por sus dimensiones, es original y está especialmente bien adaptada para « grandes grupos ». Este modelo ofrece 8 clases de masaje, entre los cuales, 2 lounges, 2 masajes de trapecio, 1 domo Volcano 360° multi-jets, 4 chorros de fuente y 104 chorros cromados que aportan gran placer sensorial y la satisfacción de poder compartirlo en libertad y sin servidumbres. Su cuerpo es acrílico Lucite™ con doble aplicación de resinas, con protección contra microbios (Microban™), lo cual garantiza su solidez y mantenimiento sencillo. Los sistemas de cromoterapia Digital Accent Lighting™ aportan su toque luminoso para un relax y confort placenteros. Aqua Dolce™ ofrece una selección de estructuras en 7 colores a elegir y 3 colores distintos para los elementos del entorno. Todos los aparatos se entregan con cubierta isotérmica robusta.

contact@aquadolce.fr / www.aquadolce.fr



SpaFrance range

The SpaFrance brand is introducing a new range of 4 spas (from 3 to 7 seats), available both as portable and in-ground. They have been designed with the filtration plate placed under the steps, thus providing direct access to the technical unit. The filtration plate can also be moved to a distance of up to 7.5 m away, so as to minimize noise levels. With its anti-bacterial felt of 6 mm thickness, the Spafoam represents a great advance in insulation and is attached to the structure. All the models are supplied with aromatherapy diffusers, an ozone generator, from 19 to 44 interchangeable nozzles (so the user himself can change the massage), an electronic control screen with digital display, which amongst other things allows the user to change the colour and intensity of the LED lights, and an optional blower. The range is available in 9 colours for the shell (marbled, black, bronze, etc) and 4 colours for the cladding (one in red cedar, the other three in composite wood: Havana, coral and grey.) The Eione model is also available as an overflow. All models are supplied with an isothermal cover and benefit from a 5-year guarantee for the shell and a 2-year guarantee for plumbing.

Gamme SpaFrance

La marque SpaFrance propose une gamme de 4 modèles de spas (3 à 7 places) disponibles à la fois en versions portables et encastrables. De par leur conception, la platine de filtration se loge sous l'escalier afin d'avoir un accès direct au bloc technique. Il est aussi possible de déporter la platine jusqu'à 7m50, d'où un confort accru au niveau acoustique.

L'isolation Spafoam, par le biais d'un feutre anti-bactérien de 6mm d'épaisseur, apporte une grande avancée en termes d'isolation et se fixe sur la structure. Ces appareils sont tous équipés d'un diffuseur d'arômes, d'un ozonateur, de 19 à 44 buses interchangeables (l'utilisateur peut changer lui-même ses massages), d'un écran de commande électronique à affichage digital permettant entre autres de piloter la couleur et l'intensité des projecteurs à LED et, en option, d'un blower. Cette gamme est disponible en 9 coloris de cuves (marbrées, noires, bronze, etc.) et 4 habillages (l'un en red cedar, les trois autres en bois composite : havane, corail et gris). Le modèle Eione existe également en version Cascade. Tous sont livrés avec une couverture isothermique de série et bénéficient d'une garantie de 5 ans contre tous les défauts de coque et de 2 ans pour la partie plomberie.

Gama de spas SpaFrance

La marca SpaFrance ofrece una gama de 4 modelos de spas (de 3 a 7 plazas) disponibles en versiones portátiles y empotrables. Por su diseño, la platina de filtraje se aloja debajo de la escalera para permitir acceso directo al bloque técnico. Es posible así mismo llevar la platina hasta a 7m50, aumentando así el confort a nivel acústico. El aislante Spafoam, con fieltro contra bacterias de 6mm de espesor, aporta un avance importante en cuanto a aislamiento, y va fijo a la estructura. Estos aparatos llevan todos un difusor de aromas, un ozonizador, con 19 a 44 conductos intercambiables (el usuario puede cambiar él mismo sus masajes), una pantalla de control electrónico con indicación digital que permite, entre otras propiedades, controlar el color e intensidad de los focos LED y, opcionalmente, de un ventilador. Esta gama se ofrece en 9 colores de bañera (color mármol, negra, bronce, etc.) y 4 revestimientos (uno de cedro rojo, y los otros tres en compuestos de madera: habano, coral y gris). El modelo Eione está disponible además en versión Cascada. Todos se suministran con cubierta isotérmica de serie y tienen garantía de 5 años contra cualquier defecto del casco de la bañera y de 2 años para la parte de fontanería.

Whirlpool becomes a Cabriolet

Thermo covers for whirlpools must no longer be opened and closed by hand. The automatic lift system folder II (Int.Pat.pend.) created by the company Pionier PAMAG is an alternative. Folder II automates the opening and shutting procedures associated with the whirlpool cover. The mechanism is designed in such a way that one can either combine it with an already existing insulating cover or with one that is specially developed for the lift system. The carcass of the lift system is made from stainless steel and can also be colour powder-coated according to RAL for an additional charge on customer request. The electrical drive of the lift system consists of a low-voltage engine which, through its special drive and translation unit, allows the lift arm a pivoting range of up to 270°. Smaller angles are infinitely adjustable. Folder II is designed for whirlpools with a maximum side length of 2.50 x 2.50 m and a poolside height of 1 m above ground

Le jacuzzi se met au cabriolet

Les couvertures thermiques pour jacuzzis n'ont plus désormais à être ouvertes ou fermées à la main. Le système automatique de levage Folder II (brevet international en cours), développé par la société Pionier PAMAG, constitue une alternative à cette option. Folder II offre d'automatiser les processus d'ouverture et de fermeture pour la couverture du jacuzzi. Le mécanisme est conçu de telle manière que l'on peut le combiner avec une couverture isolante soit déjà existante, soit mise au point spécialement pour ce système de levage. Le corps du système de levage est en acier noble et peut, à la demande du client, être recouvert d'une peinture poudre RAL, avec supplément. L'entraînement électrique du système de levage se compose d'un moteur basse tension, qui permet au bras de levage un angle de rotation pouvant aller jusqu'à 270°, grâce à un dispositif spécifique d'entraînement et de traduction. Il est possible de régler des angles plus petits par intervalles. Le Folder II est conçu pour des jacuzzis d'une longueur maximale de 2,50 x 2,50 m et une hauteur de jupe d'1 m au-dessus du sol.

La piscina de hidromasaje se convierte en descapotable

Ya no es necesario abrir y cerrar manualmente las cubiertas térmicas para las piscinas de hidromasaje. Una alternativa es el sistema automático de elevación Folder II (pendiente de patente internacional) de la empresa Pionier PAMAG. El sistema Folder II ofrece una automatización de los procesos de apertura y cierre para la cubierta de la piscina de hidromasaje. El mecanismo está concebido de modo que puede combinarse con una cubierta aislante ya existente o con una cubierta especialmente desarrollada para este sistema de elevación. El cuerpo del equipo es de acero inoxidable y, a deseo del cliente, es posible aplicar adicionalmente un recubrimiento en polvo en colores de la gama RAL, pagando un sobreprecio. El accionamiento eléctrico del sistema de elevación consta de un motor de baja tensión que, mediante una unidad especial de propulsión y transmisión, permite una gama de giro del brazo de elevación de hasta 270°. Es posible ajustar menores ángulos de elevación de manera continua. El sistema Folder II está concebido para piscinas de hidromasaje con una longitud máxima de 2,50 x 2,50 m y una altura del borde de la piscina sobre el suelo de 1 m.



marketing@procopi.com / www.spafrance.fr

info@pionier.ch / www.pionierpamag.eu

SCP et Beachcomber ont mis au point un **programme de vente original, pour aider le piscinier à développer son activité spas sur un marché toujours plus porteur, en lui offrant une aide commerciale, marketing et un SAV de premier choix !**

Jets interchangeables pour un massage personnalisé

Isolation thermique optimisée

Structure garantie à vie

Coque douce et très confortable

Salon de BCN 09
Hall 2 Stand C328

SCP
www.scpeurope.com

beachcomber
HOT TUBS
www.beachcomberhottubs.com

Email : 
info.fr@scppool.com



ESPN: What is the scope of the network at present?

C.D.: Today, we have 59 SPAFRANCE partners in metropolitan France and DOM-TOMs as well as in Belgium (4) and Saint Martin (1). The selective distribution charter validated by Procopi's clients gives them more freedom and ability to sell other brands and not just SPAFRANCE. On the other hand, we ask them to keep at least three SPAFRANCE spas in their showrooms, including one in water, so that the clients can try out the spa.

ESPN: How are your spas manufactured?

C.D.: Procopi's interests for the spa market started over 22 years ago with the Aquality Company (based in Gémenos) that started marketing spas. During the acquisition of Aquality by Procopi in 1995, Procopi Company decided to continue this activity. And in 2004, in face of the strong growth of the spa market and demand in France, we decided to invest in a complete spa production unit that is actually based in Pleumeleuc in Brittany. Our capacity was doubled last year because we repatriated our factory located at St Gilles, near Nîmes.

ESPN: What are the advantages of the SPAFRANCE range?

C.D.: Our spas are available in portable or really built-in versions with or without blower. Moreover, our filter-mechanism is fixed just beneath the stairs: this design offers a perfect accessibility to the technical part. It is also possible to transport the system up to 7m50 for an ideal acoustic comfort. Another important point is: the spafoam insulation is made of a 6 mm aluminized antibacterial felt. This insulation system allows direct and easy access to the technical block. We have also developed a cluster and chain system that reaches the collectors and helps avoid bonding and therefore, leakages as far as possible. Our spas are delivered with iso-thermal cover as standard. The client can interchange our buses...

ESPN: What are the sales-tools that SPAFRANCE partners have?

C.D.: There are POPs in a 2x2 meters' box to be placed behind the spa, technical unwinders with a presentation of all the products and a selling price. We have also made a real ground sheet of a diameter of 3.50 meters and on which the spa, polo shirts, bath-robe, etc. are placed. These tools are owned by Procopi marketing that takes care of all communication.

Next online on www.eurospapoolnews.com

SPAFRANCE, un circuito de distribución sólido

Hace dos años, decidimos desarrollarla en un entorno de marketing con una oferta de productos dirigida, a través de un circuito de distribución selectivo representado por todos los socios SPAFRANCE. En la dirección comercial y de marketing de Procopi tomamos la decisión de convertir a nuestros mejores clientes de spa a la marca SPAFRANCE. Aquellos que desean adquirir una imagen de vendedores de spas, con una sala de muestras de 3 o 4 spas (de entre ellos uno de agua), y que desean realmente dotarse de los medios para vender y revalorizar los spa de manera más satisfactoria utilizan la marca SpaFrance. La gama SPAFRANCE comprende 5 modelos, 9 coloridos de cuba (en mármol, negro, cinabrio, etc.) y 4 revestimientos (uno en cedro rojo y tres de material compuesto: habana, coral y gris).

ESPN: ¿Cuál es el alcance actual de la red?

C.D.: Hoy contamos con 59 socios de SPAFRANCE en la Francia metropolitana y los departamentos y territorios de ultramar, así como en Bélgica (4) y Saint-Martin (1). La carta de distribución selectiva aprobada por los clientes de Procopi les permite disfrutar de una mayor libertad, y, en especial, la posibilidad añadida de vender marcas distintas a SPAFRANCE. A cambio les pedimos que en sus salas de muestras figuren como mínimo tres spas de la marca SPAFRANCE, entre ellos uno de agua, y que ofrezcan a los clientes la posibilidad de probarlos.

ESPN: ¿Cómo producen sus spas?

C.D.: El interés de Procopi por el mercado del spa se remonta ahora a hace más de 22 años con la empresa Aquality (situada en Gémenos), que empezó a comercializarlos.

Seguida en línea en www.eurospapoolnews.com

SPAFRANCE, un circuit de distribution solide

Nous avons rencontré Christophe DURAND, Directeur Marketing de Procopi, et nous avons voulu échanger avec lui sur l'organisation de la commercialisation et de la distribution des spas de la marque SPAFRANCE.

EuroSpaPoolNews : La distribution des spas SPAFRANCE fonctionne avec des partenaires, mais ce ne sont pas des franchisés. Qu'en est-il ?

Christophe DURAND : La marque SPAFRANCE existe depuis plus de 12 ans. Au départ elle était associée à Procopi pour parler de l'univers spas. Il y a 2 ans, nous avons décidé de la développer dans un environnement marketing avec une offre produits dédiée via un circuit de distribution sélectif représenté par tous les partenaires SPAFRANCE. Ainsi nous avons décidé au niveau de la direction commerciale et marketing de Procopi de convertir nos meilleurs clients spa à la marque SPAFRANCE. Ceux qui veulent se donner une image de vendeurs de spas, avec un showroom de 3 ou 4 spas (dont 1 en eau), et qui veulent vraiment se donner les moyens pour pouvoir mieux vendre et mettre en valeur les spas, utilisent la marque SPAFRANCE. Les ventes occasionnelles de spas se feront au travers des spas de la gamme Procopi. La gamme SPAFRANCE comprend 5 modèles, 9 coloris de cuves (marbrées, noires, cinabar, etc) et 4 habillages (un en red cedar et trois en composite : havane, corail et gris).

ESPN : Quelle est l'étendue du réseau à l'heure actuelle ?

C.D. : Aujourd'hui nous avons 59 partenaires SPAFRANCE en France métropolitaine et dans les DOM-TOM, ainsi qu'en Belgique (4) et à Saint-Martin (1). La charte de distribution sélective validée par les clients de Procopi leur permet plus de liberté, et notamment de pouvoir vendre aussi d'autres marques que SPAFRANCE. Par contre nous leur demandons d'avoir dans leurs showrooms au minimum trois spas de chez SPAFRANCE dont un en eau, avec la possibilité pour les clients d'essayer le spa.

ESPN : Comment sont produits vos spas ?

C.D. : L'intérêt de Procopi pour le marché du spa a débuté il y a maintenant plus de 22 ans avec la société Aquality (basée à Gémenos) qui a commencé à commercialiser des spas.

Suite en ligne sur www.eurospapoolnews.com



New generation of overflow spa

4SeasonsSpa launches a new generation of overflow spa for professional applications that meets the highest demands in terms of hydrotherapy and user friendliness. It features 6 captain seats, safe entry/exit with 2 steps, full foam insulation, an on/off button with timer, interior LED light (6 colours), 50 stainless steels jets and an outdoor cover. The exclusive WIRP Massage System provides a complete body massage with many variation options. The dedicated "plug and play" automatic water treatment system, developed in cooperation with SwimControl, offers optimal water quality, has lower maintenance requirements and can be installed practically anywhere. This built-in/stand alone spa with a red-cedar cedar cabinet can be used indoor and outdoor. Dimensions: 236 x 236 x 91 cm.

Nouvelle génération de spa à débordement

4SeasonsSpa met sur le marché une nouvelle génération de spa à débordement pour des utilisations professionnelles, qui satisfont les exigences les plus élevées en termes d'hydrothérapie et de convivialité. Il est doté de 6 fauteuils capitaine, d'une entrée et d'une sortie sûres avec 2 marches, d'une isolation complète en mousse, d'un bouton marche/arrêt avec minuterie, d'une lampe à LED intérieure (6 coloris), de 50 jets inox et d'une couverture extérieure. Le système exclusif de massage WIRP propose un massage complet du corps, avec de nombreuses variantes. Le système «plug and play» de traitement automatique de l'eau, conçu en collaboration avec SwimControl, offre une qualité d'eau optimale, demande peu d'entretien et peut être installé pratiquement n'importe où. Ce spa intégré/autonome avec jupe en cèdre rouge peut s'utiliser à l'intérieur comme en extérieur. Dimensions : 236 x 236 x 91 cm.

Nueva generación de spa con aliviadero

4SeasonsSpa lanza una nueva generación de spa con aliviadero para usos profesionales conforme con las más altas exigencias en términos de hidroterapia y de facilidad de uso. Incluye 6 asientos de capitán, una entrada/salida segura con 2 escalones, aislamiento completo, interruptor de encendido/apagado con temporizador, iluminación interior por LED (6 colores), 50 chorros de acero inoxidable y una cubierta para exterior. El exclusivo sistema de masaje WIRP proporciona un masaje corporal completo con muchas opciones de variación. El sistema dedicado automático de tratamiento de agua "plug and play", desarrollado en colaboración con SwimControl, ofrece una calidad óptima del agua, poco mantenimiento y puede instalarse prácticamente en cualquier lugar. Este spa autónomo con paneles de cedro rojo puede utilizarse en interiores y en exteriores. Dimensiones: 236 x 236 x 91 cm.

info@4seasonsspa.com / www.4seasonsspa.com

Pool's presents EasySPA

The EasySpa from Italian company Pool's is the fruit of a detailed ergonomic study of forms and seats, equipped with strategically placed jets, guaranteeing comfort and well-being by providing a truly relaxing massage. The device has an electric water heater, multicoloured LED lights, an ozone generator, a thermal cover to maintain water temperature, a cartridge water filter, a pump, a fan, a radio system with speakers and a connection for MP3 players. All functions are managed via a simple and intuitive digital control panel. Easy to transport and install, the exterior in thermoplastic material is resistant to frost and damage by sunlight. This means it can also be used on a patio or in a garden.

teur et d'un système de radio avec haut-parleurs et connexion pour un lecteur MP3. Toutes les fonctions sont gérées par un panneau de contrôle digital simple et intuitif. Facile à transporter et à installer, son revêtement extérieur en matière thermoplastique est résistant au gel et à la lumière du soleil. Il peut donc également être utilisé sur une terrasse ou dans le jardin.

Pool's presenta EasySPA

El EasySpa de la empresa italiana Pool's es el resultado de un minucioso estudio ergonómico de las formas y asientos que, equipado con chorros estratégicamente colocados, garantizan el confort y el bienestar de un masaje verdaderamente relajante. El aparato está equipado con un calentador de agua eléctrico, con lámparas LED multicolores, con un generador de ozono, una cubierta térmica para conservar la temperatura del agua, un filtro de cartucho, una bomba, un ventilador, y con un sistema de radio con altavoces y conexión para lector MP3.

Todas las funciones se controlan desde un panel de control digital sencillo e intuitivo. Fácil de transportar y de instalar, su revestimiento exterior de material termoplástico resiste las heladas y la luz del sol. Se puede utilizar por lo tanto sobre una terraza o en el jardín.

Pool's présente EasySPA

Le EasySpa de la société italienne Pool's est l'aboutissement d'une minutieuse étude ergonomique des formes et des assises qui, équipées de jets disposés de façon stratégique, garantissent le confort et le bien-être d'un massage vraiment relaxant. L'appareil est équipé d'un chauffe-eau électrique, de lampes LED multicolores, d'un générateur d'ozone, d'une couverture thermique pour le maintien de la température de l'eau, d'un filtre à cartouche, d'une pompe, d'un ventila-



info@easyspa.it / www.pools.it

A new concept of life

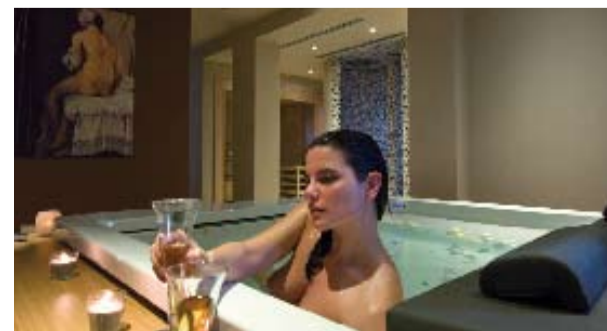
The CEMI Company's Home Wellness range presents a new concept of life: create a house where the four natural elements - fire, air, earth, water - and their harmonious combinations are main stakeholders once again. The projects proposed by the company aim to associate different elements, characterised by their uniqueness, with different wellness places that define sensorial and emotional perceptions. Sauna, hammam, treatment and hydro massage showers are some of the elements included in the wellness programmes that CEMI proposes for their private residences.

L'atmosphère d'un centre de bien-être chez soi

La gamme Home Wellness de la société CEMI présente un nouveau concept de vie : créer une maison où les quatre éléments naturels - feu, air, terre, eau - et leurs combinaisons harmonieuses sont de nouveau les acteurs principaux. Les projets proposés par l'entreprise ont pour objectif d'associer les différents éléments, caractérisés par leurs spécificités, à différents lieux de bien-être pour définir les perceptions sensorielles et émotionnelles. Sauna, hammam, douche traitements et hydro massage sont quelques-uns des éléments inclus dans les programmes de bien-être que CEMI propose pour les résidences privées.

Un nuevo concepto de vida

La gama Home Wellness de la empresa CEMI presenta un nuevo concepto de vida: crear una vivienda en la que los cuatro elementos de la naturaleza: fuego, aire, tierra, agua, y sus combinaciones armónicas recuperen su papel protagonista. Los proyectos que ofrece la empresa tienen el objetivo de asociar los distintos elementos, con sus caracteres específicos, a diferentes lugares de confort, para definir percepciones sensoriales y emocionales. Sauna, hammam, ducha de tratamientos e hidromasaje son algunos de los elementos que se incluyen en los programas de bienestar que CEMI ofrece para los hogares.



info@cemi.it / www.cemi.it

NOVEDADES



Serenade, a small spa for two

Dimension One Spas launches Serenade, a brand new spa which is ideal for two. Thanks to its small size it can be carried easily. In fact, it is so small that it fits through the door. Its NeckFlex jet system provides complete hydrotherapy and it can sit 3 persons. It comes equipped with all the regular features such as feet tactile therapy, 18 VCR® jets, LED lighting, full foam isolation, etc. A 2.0 H.P dual-speed pump is integrated. Marine Grade stereo, steel escutcheons and Clearzone water management system are available optionally. This device can be plugged into a regular 230 V outlet. Dimensions: 213 cm x 169 cm x 76 cm / 720 liters

Spa transportable pour deux personnes

La marque Dimension One Spas lance le Serenade, un tout nouveau spa qui se montre idéal pour deux personnes. Grâce à sa petite taille, il est facilement transportable : il est même possible de le faire passer par une porte. Disposant d'un appui-tête NeckFlex™ procurant une hydrothérapie des plus complètes, celui-ci offre au total 3 places. Les prestations classiques répondent présentes à l'appel : thérapie tactile aux pieds, 18 jets VCR®, éclairage par LED, mousse isolante pour un meilleur confort d'utilisation, etc. Il intègre une pompe 2.0 ch, bi-vitesse. Il est possible d'ajouter, en option, un équipement hifi stéréo Marine Grade, des buses chromées ainsi que le système de gestion de l'eau Clearzone. Cet équipement se branche tout simplement sur une prise électrique classique de 230V et ne nécessite aucune installation complémentaire. Dimensions de l'appareil : 213 cm x 169 cm x 76 cm / 720 litres

Spa portátil para dos personas

La marca Dimension One Spas lanza Serenade, un spa completamente nuevo que demuestra ser ideal para dos personas. Gracias a su pequeño tamaño, se transporta fácilmente: cabe incluso por las puertas. Con un reposacabezas NeckFlex™ que aplica una hidroterapia muy completa, ofrece 3 plazas en total. Incluye todas las prestaciones clásicas: terapia táctil de pies, 18 chorros VCR®, iluminación con LED, espuma aislante para mayor comodidad de empleo, etc. Incorpora una bomba de 2,0 CV, dos velocidades. Se puede añadir, opcionalmente, equipo hifi estereo Marine Grade, conductos cromados y el sistema de gestión del agua Clearzone. Este equipo se enchufa sencillamente a una toma de corriente clásica de 230V y no requiere ninguna instalación adicional.



sroudaut@d1spas.com / www.d1spas.com

Easy delivery

SDS Company proposes a unique product: the «Spa Delivery System». Thanks to the German Company's practical and innovative concept, this especially designed transport system lets one deliver spas easily, quickly and at a very low cost: only one person is required to load and transport the product to the client. This device is manufactured with high-quality materials that guarantee its long-life. All parts of the chassis, bolts and screws are made of stainless steel. Thus the Spa reaches its destination in perfect state.

Livraison facile

La société SDS propose un produit original : le « spa delivery system ». Grâce au concept pratique et innovant de l'entreprise allemande, ce système de transport spécialement étudié permet d'effectuer des livraisons de spas à la fois facilement, rapidement et à moindre coût : une seule personne est nécessaire afin de charger et acheminer le produit au client. Cet appareil est fabriqué à partir de matériaux de grande qualité, lui garantissant une longue durée de vie. Toutes les parties du châssis, les boulons et les vis sont fabriqués en acier inoxydable. Le spa arrive ainsi à destination en parfait état. Di-

pure and natural essential oils. This product is meant for adding fragrance to the water-vapour and does not harm the technical components of hammams. It does not contain alcohol and is absolutely stable over time. Its essential oils enrich the vapour whose generator disperses a fragrance of essential oils of plants, thus, providing a deep feeling of wellness and cleanliness. A complete range that consists of nine fragrances is proposed: eucalyptus, pine, eucalyptus/ mint, Lavender/ rosemary, cajepu/ lemon, luxury, elinya and orange. This product is very famous among professionals and is a mark of olfactory identity of Thalassotherapy centres, hot springs and spas of prestigious hotels.

Emulsion d'huiles essentielles pour hammam

Brume de Hammam de la société française Camylle est une base laiteuse très concentrée et parfaitement soluble dans l'eau, issue d'une émulsion d'huiles essentielles 100% pures et naturelles. Destiné à parfumer la vapeur d'eau, ce produit n'agresse pas les éléments techniques des hammams, ne contient pas d'alcool et est parfaitement stable dans le temps. Ses huiles essentielles viennent enrichir la vapeur dont le générateur diffuse finement un parfum d'essences de plantes, procurant ainsi une profonde impression de bien-être et de propreté. Une gamme complète composée de neuf fragrances est proposée : eucalyptus, pin, eucalyptus /menthe, lavandin, romarin, cajepu/citron, luxe, elinya et orange. Ce produit, qui bénéficie d'une grande notoriété chez les professionnels, signe l'identité olfactive de centres de thalassothérapie, thermes et spas d'hôtel prestigieux.

Emulsión de aceites esenciales para baños turcos

Brume de Hammam, de la empresa francesa Camylle, es una base lechosa muy concentrada y perfectamente soluble en el agua, obtenida a partir de una emulsión de aceites esenciales 100% puros y naturales. Este producto, elaborado para perfumar el vapor de agua, no es agresivo para los componentes técnicos del baño turco, no contiene ningún alcohol, y es totalmente estable con el transcurso del tiempo. Los aceites esenciales enriquecen el vapor, y el generador de éste emite un fino perfume de esencias de plantas, consiguiendo una impresión profunda de bienestar e higiene. Se ofrece en una gama completa compuesta por nueve fragancias: eucalipto, pino, eucalipto /menta, lavandín, romero, cayepu/limón, luxe, elinya y naranja. Este producto, que goza de un notable reconocimiento por parte de los profesionales, es el aroma característico que se respira en los centros de talasoterapia, termas y spas de los hoteles de prestigio.

contact@camylle.com / www.camylle.com

mensions : 2m34 de largeur pour 4m30 de longueur. L'appareil pèse 210 kg et peut supporter une charge maximale de 750 kg.

Entrega fácil

La empresa SDS ofrece un producto original: el « spa delivery system ». Gracias a este concepto práctico e innovador de la empresa alemana, u sistema de transporte, especialmente estudiado, permite realizar las entregas de spas de forma sencilla, rápida y con un costo menor: solamente se necesita una persona para cargar y llevar el producto al cliente. Este aparato se fabrica con materiales de gran calidad, lo cual garantiza una larga duración. Todas las piezas del chasis, pernos y tuercas son de acero inoxidable. El spa llega a su destino en perfectas condiciones.



www.spadeliverysystem.com



HYDROPOOL
hot tubs • swim spas



30 YEARS OF INDUSTRY LEADERSHIP / SEIT 30 JAHREN BRANCHENFÜHRER

In 1978, HydroPool Industries evolved from a commercial swimming pool company to a hot tub manufacturer and retailer. By 2008, HydroPool has grown to become one of the largest hot tub and swim spa manufacturers in the world with its Global Headquarters in Toronto, Canada and its European Headquarters in France.

1978 entwickelte sich HydroPool Industries von einem gewerblichen Swimmingpoolunternehmen zu einem Whirlpool-Hersteller und -Händler. Bis zum Jahr 2008 wuchs HydroPool derart, dass es mit seinen internationalen Hauptverwaltungen in Toronto, Kanada, und seinen europäischen Hauptverwaltungen in Frankreich einer der größten Whirlpool- und Schwimm-Spa-Hersteller weltweit wurde.

SUCCESSFUL PARTNERSHIPS / ERFOLGREICHE ZUSAMMENARBEITEN

HydroPool's competitive advantage is a business model focused on being a valuable long-term business partner with its retailers. We combine our extensive retail expertise with what we have learned from our retail network to provide our retailers with a comprehensive sales and marketing success system to help grow their businesses. Forming win-win relationships with our retailers has helped us to form a loyal retail network of more than 240 retailers in over 40 countries around the world.

HydroPools konkurrenzfähiger Vorteil besteht in einem Geschäftsmodell, das sich darauf stützt, als wertvoller, langfristiger Geschäftspartner mit seinen Händlern zu fungieren. Wir verbinden unser umfangreiches Einzelhandelswissen mit dem, was wir von unserem Händlernetzwerk gelernt haben, um unsere Händler mit einem verständlichen Verkaufs- und Marketing-Erfolgssystem auszustatten, mit dem sie ihre Geschäfte ausbauen können. Durch den Aufbau einer Verbindung mit unseren Händlern konnten wir ein loyales Einzelhandelsnetzwerk aus mehr als 240 Händlern in über 40 Ländern in der ganzen Welt bilden.

Become a HydroPool Retailer



Rise above the rest

www.hydropoolhottubs.com

THE BROADEST PRODUCT MIX / DIE BREITESTE PRODUKTSVIELFALT

HydroPool provides our retailers with 6 brands of hot tubs and swim spas that meet the needs and budgets of virtually all of their customers. HydroPool offers our retailers over 25 models of hot tub and swim spas available in a variety of colors, options and upgrades to ensure that your showroom has something for everyone.

HydroPool beliefert seine Händler mit 6 Whirlpool und Schwimm-Spa Marken, welche die Bedürfnisse und Budgets nahezu all ihrer Kunden erfüllen. HydroPool bietet seinen Händlern mehr als 25 Whirlpool und Schwimm-Spa Modelle, die in verschiedenen Farben, Optionen und Aktualisierungen erhältlich sind, damit Sie in Ihrem Ausstellungsraum etwas für Jedermann zu bieten haben.

A UNIQUE STORY / EINE EINZIGARTIGE GESCHICHTE

HydroPool is committed to being an innovative leader in the Hot Tub and Swim Spa industry. Our focus on research and development has resulted in a number of exclusive technologies that arm our retailers with the weapons required to win the battle in their marketplaces. These features include the Self-Cleaning, Double Thermal Shield, Versa Massage and Quick Drain Systems. These unique features provide retailers with the easiest hot tub to sell!

HydroPool engagiert sich dafür, ein innovativer Marktführer in der Whirlpool und Schwimm-Spa Branche zu sein. Dank unseres Augenmerks auf Forschung und Entwicklung entstand eine Reihe von exklusiven Technologien, die unsere Händler mit den notwendigen Waffen ausrüsten, mit denen sie den Kampf auf ihrem Markt gewinnen können. Zu diesen Eigenschaften gehören Selbstreinigung, doppeltes Hitzeschild, Versa Massage und Schnellabflusssysteme. Diese einzigartigen Eigenschaften versehen die Händler mit dem am leichtesten zu verkaufenden Whirlpool!

JOIN THE TEAM / WERDEN SIE TEIL DES TEAMS

If you want to be the known, trusted authority in hot water in your marketplace, consider partnering with HydroPool.

Wenn Sie auf Ihrem Markt als der bekannte, zuverlässige Fachmann für den Heißwasserbereich gelten wollen sollten Sie eine Zusammenarbeit mit HydroPool in Erwägung ziehen.

E-mail: cnoslier@hydropoolhottubs.com

Contact your Direct European HydroPool partner:

Cedric Noslier - Territory Development Manager – Europe
335 Superior Boulevard, Mississauga,
Ontario, Canada L5T 2L6
Phone: 1-800-465-2933 ext 751 - Fax: 905-565-6820



Vitaswim: a stainless steel swimspa

To tone up and feel fit, this stainless steel pool is equipped with a counter-current jet stream so that swimmers can swim continuously at their preferred pace. Created by Belgian manufacturer LPW, Vitaswim is equipped with the thermal Covrex® flap, a floor outlet and halogen spot lights. The walls, halogen spot lighting concealers and injectors are made of the same metal and all combine to give it a pure and harmonious design. Thanks to its compact dimensions (2.5 m X 5.5 m X 1.3 m deep), this small pool can be installed anywhere – in a small garden or even inside the



info@lpw.be / info@covrex.com / www.lpw.be / www.covrex.com

home. With a specially adapted shelter it can even be used in winter.

Spa de nage en inox Vitaswim

Pour retrouver la forme et se sentir bien dans son corps, ce bassin entièrement en inox est équipé d'un système de nage à contre-courant permettant de nager en continu, à la vitesse souhaitée. Conçu par le fabricant belge LPW, Vitaswim est équipé d'un volet thermique Covrex®, d'une bonde de fond ainsi que de spots halogènes. Les margelles, les caches des spots et des injecteurs sont réalisés avec le même métal, l'inox, ce qui lui procure un design épuré et harmonieux. Grâce à ses dimensions réduites (2,5m x 5,5m x 1,3m de profondeur), cette «petite piscine» s'installe n'importe où, aussi bien dans un petit jardin qu'en intérieur.

Spa para nadar Vitaswim de acero inoxidable

Para recuperar la buena forma y sentirse a gusto con su propio cuerpo, esta bañera totalmente de acero inoxidable lleva un sistema para nadar contra corriente que le permite nadar de forma continua, a la velocidad que desee. Diseñada por el fabricante belga LPW, Vitaswim lleva un panel térmico Covrex®, un desagüe en el fondo y luces puntuales halógenas. El brocal, los embellecedores que ocultan los halógenos y los inyectores son también del mismo metal, acero inoxidable, consiguiendo una línea depurada y armoniosa. Gracias a sus dimensiones reducidas (2,5m x 5,5m x 1,3m de profundidad), esta « pequeña piscina » se puede instalar en cualquier lugar, igual en un pequeño jardín como en interiores.

Easy uncovering of Swim Spas

Standard swim spa covers generally prove difficult to handle. However, the innovating mechanical lifter together with the new lightweight structure cover from Czech manufacturer USSPA make it possible to uncover a swim spa with just one hand! The new cover is made of one piece divided lengthwise into two parts instead of several components, and is equipped with an easily operated lifting mechanism which principally assists in physically undemanding use. This technical solution has been protected by an international patent and is intended for the Swim Spa Classic and Swim Spa XL models from the same company. There are eight vinyl colour options available.



Découvrir facilement les spas de nage

Les couvertures classiques des spas de nage sont en général difficiles à manipuler. Cependant, le mécanisme de soulèvement innovant associé à la nouvelle couverture en structure légère de l'entreprise tchèque USSPA rend l'opération possible avec une seule main! Le nouveau système de couverture est constitué d'un élément - au lieu de plusieurs - divisé en deux parties dans le sens de la longueur. Il est équipé d'un mécanisme de soulèvement facile d'utilisation qui réduit les efforts physiques normalement nécessaires. Cette solution technique protégée par un brevet international est prévue pour les modèles Swim Spa Classic et Swim Spa XL du fabricant. Huit couleurs vinyles sont disponibles en option.

Descubrir fácilmente los Swim Spas

Las cubiertas clásicas de los spas de natación son en general difíciles de manipular. Sin embargo, el mecanismo de elevación innovador asociado a la nueva cubierta de estructura ligera de la empresa checa USSPA hace la operación posible con una sola mano. El nuevo revestimiento está constituido por un elemento - en vez de varios - dividido en dos partes en sentido longitudinal. Está equipado con un mecanismo de elevación fácil de usar que reduce los esfuerzos físicos normalmente necesarios. Esta solución técnica protegida por una patente internacional está prevista para los modelos Swim Spa Classic y Swim Spa XL del fabricante. Ocho colores vinilos están disponibles en opción.

usspa@usspa.cz / www.usspa.eu

Wellmax Spa

AstralPool launches Wellmax, a recessed luxury infinity pool spa with room for up to seven people. Its great size and exclusive design make it ideal for groups in public wellness areas such as hotels, resorts, wellness centres, cruise ships, sports centres or spa resorts. The Wellmax spa contains a five-zone massage circuit with ergonomic seats and fifty-three jets providing a powerful hydromassage. Each area is activated by means of electronic buttons. The result is a full circuit with massages of variable intensity which alternate covering different parts of the body. The well-being resulting from the hydromassage is supplemented by the relaxing effect of the air bubbles coming out of the ten blowing nozzles.

For the whole story, go to www.eurospapoolnews.com

AstralPool lance Wellmax, un spa de luxe encastrable et à débordement pouvant contenir sept personnes. Sa grande taille et sa conception unique le rendent idéal pour un usage collectif dans des espaces Bien-Être publics (hôtels, complexes touristiques, centres Bien-Être, bateaux de croisière, centres sportifs ou balnéaires). Le spa WELLMAX permet de profiter d'un circuit de massage de cinq places, activé par des touches électroniques et équipé de sièges ergonomiques et de cinquante trois jets offrant un puissant hydromassage. Résultat : ce spa offre un circuit

info@astralpool.com / www.astralpool.com

Spas cover

Hydrocover is a hard cover (weatherproof capped impact modified ABS). Expanded new seal design, optional lighting package and privacy shade, step cut out. The CE certification is now being approved, following logically the US certification and several awards received in the industry. The Covana II is an alternative to the classic wooden gazebo and offers several advantages: improved insulation, longevity, perfect privacy, and effortless and maintenance-free being the main keys of success for this product.

Abri pour spas

L'abri de spa Hydrocover est en matériau dur ABS anti choc et de grande résistance. Amélioration et conception nouvelle de la zone de fermeture, éclairages supplémentaires et protection latérale translucide en option, mise en place aisée des marches d'accès caractérisent ce nouvel abri pour spa. De plus, l'obtention du label européen CE est cours de validation. Ceci est le prolongement logique de la certification américaine et des nombreux prix décernés par les acteurs du secteur. L'Hydrocover est une alternative au gazebo en bois



export@covanacover.com / www.covanacover.com

Leisure's Edge spa

Premium Leisure announces the first of its five new Leisure's Edge™ spas for 2010. These are engineered using proprietary new technology and feature patent-pending ergonomic curvilinear design. It comes equipped with 52 jets, 2 pumps and 7 seats. This new product also features an inline sanitation system, a patent-pending trickle waterfall, a MP3 dock with built-in speakers and safety/mood perimeter LED lights. The digital controls are available in a user-friendly panel.

Spa Leisure's Edge

Premium Leisure annonce l'arrivée du premier de ses cinq nouveaux spas Leisure's Edge™ pour 2010, conçus à partir d'une nouvelle technologie brevetée et d'une conception ergonomique curviligne, dont le brevet est en cours. Il est équipé de 52 jets, 2 pompes et 7 fauteuils. Ce nouveau produit présente aussi un système de décontamination en ligne, une cascade d'eau en continu, dont le brevet est en cours, une station MP3



www.premiumleisure.com



complet massant alternativement et à des intensités variées toutes les parties du corps. Au bien-être que procure l'hydromassage vient s'ajouter l'effet relaxant des bulles issues des sorties d'air. Lire l'intégralité sur www.eurospapoolnews.com

AstralPool lanza Wellmax, un lujoso spa empotrable y desbordante con espacio para siete personas. Su gran tamaño y su diseño exclusivo lo convierten en ideal para uso colectivo en zonas wellness públicas tales como hoteles, complejos turísticos, centros wellness, barcos de crucero, centros deportivos o balnearios. El spa Wellmax ofrece un circuito de masaje de cinco zonas equipadas con asientos ergonómicos y cincuenta y tres jets que ofrecen un potente hidromasaje. Las diversas zonas se activan por pulsadores electrónicos. El resultado es un circuito completo donde van alternándose masajes en distintas partes del cuerpo de intensidad variable. El bienestar proporcionado por el hidromasaje se complementa con el efecto relajante y las burbujas de aire que surten de las diez boquillas soplantes. Leer el documento completo en www.eurospapoolnews.com

classique et apporte de nombreux avantages : isolation améliorée, longévité accrue, intimité totale, une utilisation facile et l'absence d'entretien étant les éléments clef du succès de cette innovation.

Cubierta de spas

La cubierta de spa Hydrocover es un material duro ABS antichoque y de gran resistencia. Mejora y diseño nuevo de la zona de cierre, iluminaciones suplementarias y protección lateral translúcida opcionalmente, así como instalación fácil de los escalones de acceso, estos son los componentes que caracterizan esta nueva cubierta de spa. Todo esto es la continuación lógica de la certificación norteamericana y de los numerosos premios otorgados por los protagonistas del sector. El Hydrocover es una alternativa al clásico cenador de madera y aporta numerosas ventajas: aislamiento mejorado, mayor vida útil, intimidad total, pues un uso fácil y la ausencia de mantenimiento son los elementos clave del éxito de esta innovación.

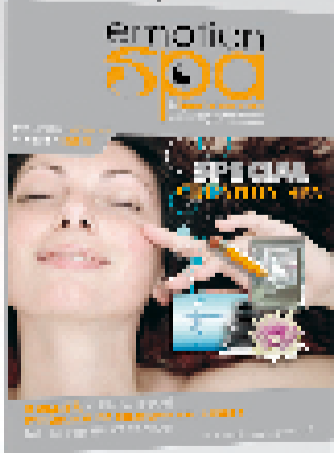
avec haut-parleurs intégrés et des lampes à LED, réparties sur tout le périmètre pour assurer la sécurité/l'ambiance. Les commandes numériques sont situées sur une console conviviale.

Baño de hidromasaje Leisure's Edge

Premium Leisure anuncia el primero de sus cinco nuevos hidromasajes para 2010. Esta nueva gama se ha ideado utilizando tecnología propia de nueva generación y un diseño curvilíneo ergonómico pendiente de patente. Posee 52 chorros, 2 bombas y 7 asientos. Este nuevo producto también incluye un sistema de desinfección en línea, una cascada dócil pendiente de patente, un puerto MP3 con altavoces integrados y luces LED perimetrales de seguridad y ambiente. Por último, el sistema dispone de un panel fácil de usar con mandos digitales.

INTERNATIONAL WELLNESS NEWS

4 ISSUES / YEAR



emotion
spa
La Magazine International
des Professionnels du Bien-être
En français, anglais, espagnol et italien

French - English

Subscribe with a simple click!


www.emotionspa-mag.com

Spas and swimspas

In 30 years, our company Hydropool has grown to become one of the largest hot tub and swim spa manufacturers in the world with its Global Headquarters in Toronto, Canada and its European Headquarters in France. Our competitive advantage is a business model focused on being a valuable long-term business partner with our retailers. Forming win-win relationships with them has helped us to form a loyal retail network of more than 250 retailers in over 40 countries around the world. We offer our retailers over 25 models of hot tub and swim spas, available in a variety of colours, options and upgrades to ensure that their showroom has something that meet the needs and budgets of virtually all of their customers. Our focus on research and development has resulted in a number of exclusive technologies that arm our retailers with the weapons required to win the battle in their marketplaces. These unique features provide our retailers with the easiest hot tub to sell! If you want to be the known, trusted authority in hot water in your marketplace, consider partnering with Hydropool. Contact directly Cédric Noslier, your European Hydropool partner.

Hidromasajes y spas

En 30 años, Hydropool ha crecido y se ha convertido en uno de los mayores fabricantes de hidromasajes y spas del mundo con sus oficinas centrales globales en Toronto, Canadá, y sus oficinas centrales europeas en Francia. Nuestra ventaja competitiva es nuestro modelo empresarial que se centra en ser un socio comercial valioso y duradero para nuestros minoristas, con quien el establecimiento de relaciones que beneficien a ambas partes nos ha ayudado a formar una red comercial leal de más de 250 puntos de venta en más de 40 países de todo el mundo. Ofrecemos a nuestros vendedores más de 25 modelos de hidromasajes y spas disponibles en varias configuraciones para asegurar que sus tiendas responden a las necesidades y presupuestos de prácticamente todos sus clientes. Nuestra atención a la investigación y el desarrollo ha supuesto una serie de tecnologías exclusivas que dota a nuestros vendedores de las armas necesarias para ganar la batalla por sus mercados correspondientes. ¡Estas prestaciones únicas hacen que para los vendedores sea el hidromasaje más fácil de vender! Si quiere ser la autoridad conocida y reconocida en instalaciones de agua caliente de su mercado, considere asociarse con Hydropool. Contacte directamente a Cédric Noslier, su socio europeo Hydropool.

 en ligne sur www.eurospapoolnews.com



Coast Spas leads the industry in design and innovation


In 1995, the founders of Coast Spas shared a vision to become a manufacturer of hot tubs whose quality would be recognized around the world. Today that vision is a reality - Coast Spas leads the industry in innovation, design and quality and has blossomed into a world network of almost 200 dealers. We have numerous pa-

tents pending in both the United States and Canada, and have received several awards from the hot tub industry that recognize us for both design and innovation. Our quality products are built to last and are ISO 9001:2000 certified. Coast Spas has over 70 models to choose from to fit every lifestyle and budget while increasing your opportunity for increased sales and profit. As a result, our dealers are very competitive in their markets. Through Coast Spas University (CSU), we offer customized sales and service training programs several times a year for every level of expertise. Through innovation, exclusive features and unique design, we offer you the greatest opportunity for profitability in the industry, guaranteed.

Coast Spas domina la industria en términos de diseño e innovación

En 1995, los fundadores de Coast Spas compartían la ilusión de convertirse en fabricantes de jacuzzis cuya calidad fuera reconocida en todo el mundo. Ese sueño ya es una realidad - Coast Spas es líder

del mercado en lo que respecta a innovación, diseño y calidad y se ha transformado en una red internacional de cerca de 200 distribuidores. Tenemos muchas patentes pendientes tanto en Estados Unidos como en Canadá y hemos recibido varios premios del sector en reconocimiento a nuestros diseños y nuestra capacidad de innovación. Nuestros productos son de calidad y certificados ISO 9001:2000. Coast Spas cuenta con más de 70 modelos para todos los gustos y presupuestos que aumentará su oportunidad de incrementar sus ventas y beneficios. Gracias a ello, nuestros distribuidores son muy competitivos en sus respectivos mercados. A través de la Coast Spas University (CSU), ofrecemos programas de formación personalizada en ventas y mantenimiento varias veces al año para todos los niveles de competencia. Le brindamos la mejor oportunidad del mercado de incrementar su rentabilidad, garantizado.

 en ligne sur www.eurospapoolnews.com

Si la distribution de ce produit vous intéresse : / If you are interested in distributing this product: / Si le interesa distribuir este producto: dealer@coastspas.com / www.coastspas.com

Spas and accessories

4SeasonsSpa is the fastest growing Spa manufacturer in Europe with the head office in Amsterdam, the Netherlands and sales offices in Geneva (CH) and Alicante (ESP). 4SeasonsSpa has been able to develop some unique and distinctive technologies that clearly differentiate us. These features include the Automatic Water Treatment (AWT), Direct Drain, Heat-exchanger (connect to solar or central heating) and a unique commercial Spa. Our dealers are able to offer their customers the Spa they require. Just choose the colour of the shell, the finish of the red-cedar cabinet, the model and the options. Made to measure in 3 weeks in Europe, there is no waiting for custom clearance and no container orders. Join our growing group of European Spa dealers that are proud to be part of the 4SeasonsSpa network

Spas et accessoires

4SeasonsSpa est le fabricant de spas qui connaît actuellement l'expansion la plus rapide en Europe, avec son siège social à Amsterdam, aux Pays-Bas et des bureaux de vente à Genève (Suisse) et Alicante (Espagne). 4SeasonsSpa a su développer des technologies uniques et caractéristiques,

qui nous distinguent clairement des autres. Ces fonctions regroupent le système automatique de traitement de l'eau Automatic Water Treatment (AWT), la technologie Direct Drain, et l'échangeur de chaleur (raccordement au chauffage central ou solaire), ainsi qu'un spa commercial unique. Nos revendeurs peuvent proposer à leurs clients le spa qu'ils demandent. Il n'y a qu'à choisir le coloris de la jupe, la finition en cèdre de la coque, le modèle et les options. Fabriqué sur mesure en 3 semaines en Europe, il n'y a pas d'attente pour le dédouanement, pas de commandes de conteneurs. Rejoignez notre groupe croissant de revendeurs européens de spas, qui sont fiers de faire partie du réseau 4SeasonsSpa.

gía Direct Drain y el intercambiador de calor (conexión a la calefacción central o solar), así como un spa comercial único en su género. Nuestros distribuidores podrán ofrecer a sus clientes el spa que ellos pidan. Sólo hay que elegir el colorido del faldón, el acabado en madera de cedro del casco, el modelo y los elementos opcionales. Fabricado a medida en 3 semanas en Europa, sin tiempo de espera para que se realice el despacho de aduana y sin pedidos de contenedores. Únase a nuestro grupo cada día mayor de distribuidores europeos de spas, quienes se sienten orgullosos de formar parte de nuestra red 4SeasonsSpa.

Spas y accesorios

4SeasonsSpa es el fabricante de spas que actualmente experimenta la expansión más rápida en Europa, con su sede social en Ámsterdam, Países Bajos, y oficinas de venta en Ginebra (Suiza) y Alicante (España). 4SeasonsSpa ha sabido desarrollar tecnologías únicas y características, las cuales nos distinguen claramente de los demás. Estas funciones reúnen el sistema automático de tratamiento de agua Automatic Water Treatment (AWT), la tecnolo-



Si la distribution de ce produit vous intéresse : / If you are interested in distributing this product: / Si le interesa distribuir este producto: info@4seasonspa.com / www.4seasonspa.com

Manufacturer of spas and swimspas

Premium Leisure LLC manufactures hot tubs/spas and swim spas in St. Petersburg, Florida, since 1977. We manufacture a variety of award-winning portable spas with as many as 38 built-in features. We also proudly offer swim spas (part pool, part spa) with various options including 14-foot, 18-foot, dual temperature zone and turbine-propelled. With a focus on customer satisfaction and an eye toward the future, Premium Leisure sets itself apart with its design capability. We offer a comprehensive product line including spas at all competitive price points beginning at \$1,499 U.S. and ending with some of the best swim spa pricing in the industry. We continue to bring products with superior design and engineering to market and operate under a strict, proven commitment to premium quality. President Brian Wiley has more than three decades of experience in the spa industry and is committed to the success of the Premium Leisure dealers and distributors.

Let Premium Leisure's all-star cast of industry experts provide you the tools to grow your territory and to maximize your profits.

Fabricante de spas y spas de natación

Premium Leisure LLC fabrica spas y spas de natación en St. Petersburg, Florida, desde 1977. Fabricamos varios spas portátiles que disponen de hasta 38 funciones incorporadas. Asimismo ofrecemos spas de natación (mitad piscina, mitad spa) con varias opciones como 14 pies, 18 pies, dos zonas de temperatura e impulsión con turbina. Continuamos ofreciendo productos con un diseño y una ingeniería superior para comerciar y operar bajo un estricto y contrastado compromiso con la calidad superior. Brian Wiley, el presidente de la empresa, goza de una experiencia de más de tres décadas en el sector de los spas y bañeras de hidromasaje y se ha comprometido personalmente

con el éxito de los distribuidores de Premium Leisure. Deje que la gran selección de expertos de Premium Leisure le ofrezcan las herramientas necesarias para ampliar su territorio y maximizar sus beneficios.



 en ligne sur www.eurospapoolnews.com

Si la distribution de ce produit vous intéresse : / If you are interested in distributing this product: / Si le interesa distribuir este producto: Contactus@PremiumLeisure.com / www.premiumleisure.com



If you are interested in distributing this product: cnoslier@hydropoolhottubs.com / www.hydropoolhottubs.com